



27. Internationaler  
Berufswettbewerb 1983  
Linz, Österreich



Bundeskammer  
der gewerblichen  
Wirtschaft

10.30 h Brucknerhaus

22/8/1983

CEREMONIE D'OUVERTURE

1. Fanfare; entrée solennelle des équipes

2. Multimediashow:

L'Autriche, pays hôte

3. Discours de bienvenue:

Le Vice-président de la Chambre Economique Fédérale  
Président du Comité d'organisation autrichien  
M. Carl Hans Schönbichler

Le Président de l'Assemblée des Membres de l'Organisation  
Internationale chargée de promouvoir la Formation Professionnelle  
M. Valentín-Gamazo y de Cárdenas

Le Maire de la ville de Linz  
M. Franz Hillinger

Le Gouverneur de la Province de Haute-Autriche  
M. Josef Ratzenböck

Le Vice-chancelier, Ministre fédéral du commerce,  
de l'artisanat et de l'industrie  
M. Norbert Steger

4. Ouverture du 27ème Concours International de Formation  
Professionnelle par le Président de la Chambre Economique  
Fédérale  
M. Rudolf Sallinger

5. Hymne provincial de Haute-Autriche  
Hymne national d'Autriche

6. Fanfare; sortie des porte-drapeaux

Cadre musical:

Orchestre des apprentis de Steyr-Daimler-Puch AG

Joueurs de fanfare de la musique militaire de Haute-Autriche

PAROLES DE BIENVENUE DU PRESIDENT DU COMITE D'ORGANISATION  
AUTRICHIEN, VICE-PRESIDENT DE LA CHAMBRE ECONOMIQUE FEDERALE  
M. C.H. SCHÖNBICHLER

En ma qualité de Président du Comité d'Organisation autrichien pour le 27ème Concours International de Formation Professionnelle à Linz et au nom de la Chambre Economique Fédérale et de la Chambre de Commerce de Haute-Autriche, j'ai l'honneur et le plaisir de vous souhaiter la bienvenue à la cérémonie d'ouverture d'aujourd'hui et aux événements de la semaine qui vient. L'importance que revêt cette manifestation pour notre pays est soulignée par le fait que le Président de la République d'Autriche a bien voulu en assumer le parrainage. Au centre des événements, il y aura les trois journées de concours, de demain mardi à jeudi, ainsi que leurs principaux acteurs: les 320 jeunes, spécialistes de leur métier, venus de 18 pays et de 4 continents, qui se présentent au concours dans 33 métiers. C'est à ces jeunes que je m'adresse particulièrement, ces jeunes qui acceptent le défi de ce 27ème Concours International de Formation Professionnelle; ils sont venus non seulement pour participer avec succès à ce Concours, mais aussi pour en profiter pour l'avenir. Que nos meilleurs vœux les accompagnent! A tous les autres, quelle que soit la fonction qui les a amenés ici, je souhaite un séjour agréable et réussi à Linz, la capitale de Haute-Autriche. J'espère que les journées qui viennent vous offriront plus d'une occasion de connaître et de mieux comprendre les autres, la ville, la province et la République d'Autriche. Ce sont en effet les contacts personnels et professionnels qui constituent l'un des principaux objectifs de ces Concours Internationaux de Formation Professionnelle. Dans cet esprit, je vous souhait encore une fois la bienvenue. Et maintenant je prie Monsieur Manuel Valentín Gamazo, Président de l'Organisation Internationale chargée de promouvoir la Formation Professionnelle et les Concours Internationaux de Formation Professionnelle de la Jeunesse, de bien vouloir prononcer son allocution de bienvenue.

## DISCOURS DU PRESIDENT DE L'ASSEMBLEE DES MEMBRES

M. VALENTIN-GAMAZO

Avec cet acte solennel, nous célébrons aujourd'hui l'ouverture du 27ème Concours International de Formation Professionnelle de la Jeunesse, et au début de cette manifestation, je voudrais envoyer un message d'espérance dans les quatre coins du monde: Au nom de l'Assemblée Générale de notre Organisation Internationale et en mon propre nom, je déclare que les journées qui sont devant nous, journées de concours, de travail et de vie en commun, sont un défi lancé aux peuples de toutes les nations qui veulent bien nous écouter. Si le monde où nous vivons est plein de problèmes qui nous préoccupent, si les conditions dans lesquelles nous vivons nous annoncent un avenir difficile, nous tenons à déclarer une fois de plus, comme nous l'avons déjà fait si souvent dans toutes les parties du monde, qu'il y a encore des arguments et des motifs sûrs nous permettant d'espérer et de nous tourner vers l'avenir pleins d'un optimisme raisonnable. Ces arguments et ces motifs se reflètent dans l'esprit de ces Jeux Olympiques du Travail, qui n'est rien d'autre que l'amour pour les choses bien faites et notre effort continu de devenir meilleurs par notre profession, en surmontant la fatigue et la paresse; et finalement il y a ce geste généreux de la jeunesse qui sera capable de comprendre et de travailler pleine de gaieté, en oubliant toute distinction de nationalité, de race, de langue ou de religion. Mesdames et Messieurs, voilà notre message et notre exemple, l'inscription sérieuse et pleine de responsabilité que porte notre drapeau que nous sommes venus déployer sur le territoire autrichien.

Cependant nous ne voulons pas que les grandes déclarations nous fassent oublier la réalité pratique du travail accompli par notre Organisation. Depuis des années, nous nous efforçons de fournir des contributions pratiques et concrètes à la formation professionnelle qui, malheureusement, constitue un secteur du système éducatif qui est oublié ou négligé dans

le monde entier et qui bénéficie de moins de soutien et de moins de protection que d'autres types de formation. Nous autres cependant, nous savons que l'évolution des peuples et le bien-être de l'humanité a besoin de femmes et d'hommes qui maîtrisent pleins d'adresse les métiers que nous imposent les technologies nouvelles, sans oublier qu'une formation technique n'est dans l'intérêt de la communauté que dans la mesure où l'apprenti ne se sent pas comme un objet ou une machine, mais comme un être humain, une personne dont la formation comprend tous les aspects.

Cette noble tâche de la recherche et de la promotion de la formation professionnelle sera donc aussi l'objectif de notre travail ici à Linz. Ne s'agit-il pas de l'objectif principal de notre organisation pour la réalisation duquel le Concours International ne constitue qu'un instrument ou un moyen? C'est là que la présence des techniciens, des experts, des maîtres, des directeurs des écoles de formation professionnelle joue un rôle fondamental, tout comme celle des entrepreneurs et des personnalités politiques intéressées venus de 25 pays, y compris les observateurs. A cela s'ajoute encore la présence d'observateurs d'autres organisations internationales qui s'intéressent à la formation professionnelle. Je tiens à souhaiter la bienvenue à tous ces experts et à toutes ces personnalités de la vie publique; au nom de l'Assemblée Générale, je fais appel à leur soutien, à leur enthousiasme et à leur coopération désintéressée, et je leurs garantis en revanche l'accès à l'expérience que nous avons acquise au cours de longues années.

Voici donc les deux aspects de notre activité dans ces journées d'août: Le concours noble et ambitieux de notre jeunesse d'une part; l'étude, la recherche et l'échange de vues sur l'avenir de la formation dans l'artisanat et les professions techniques d'autre part. Je sais que ces objectifs seront plus faciles à atteindre dans cette ville de Linz pleine de tradition que nous apprécions tous; je suis fier d'être l'hôte d'un pays et d'un peuple comme celui de l'Autriche, qui a fourni une si précieuse contribution au sein de notre

organisation et qui peut nous servir d'exemple à tous, démontrant ce qu'il convient de faire afin d'atteindre ces idéaux si importants: promouvoir la formation professionnelle et stimuler l'esprit de coopération et d'harmonie entre les peuples et les nations.

Pour terminer, je voudrais m'adresser aux participants du Concours: Le Concours commence à cet instant même, car participer aux Jeux Olympiques du Travail, c'est aussi bien réaliser la tâche qui vous sera impartie dans les ateliers que nouer des liens d'amitié et de camaraderie avec tous ceux qui sont venus des quatre continents. Que la générosité, le fair-play et la gaieté animent ce 27ème Concours International de Formation Professionnelle de la Jeunesse!

## DISCOURS DU MAIRE DE LA VILLE DE LINZ

M. F. HILLINGER

En ma qualité de maire de la ville de Linz, je vous transmets les souhaits de bienvenue officiels de l'administration municipale de Linz et de la population de cette ville.

Je suis très heureux que le 27e CIFP, dont l'organisation a été confiée pour la première fois à l'Autriche, ait lieu dans la capitale de Haute-Autriche. Ce qui a été décisif pour le choix de Linz comme lieu du concours, c'était certainement le niveau d'équipement technique de l'Institut de promotion économique de Linz, mais aussi l'importance de la Haute-Autriche dans le contexte de l'économie autrichienne. A plusieurs occasions déjà, j'ai pu attirer l'attention sur l'importance de cette grande manifestation pour Linz. Ceci est d'ailleurs confirmé de façon impressionnante par le fait que 17 nations ont envoyé environ 900 représentants et que le pays organisateur, l'Autriche, a également envoyé un grand nombre d'observateurs, d'experts et de membres des jurys à Linz.

J'espère que les journées que vous avez déjà passées à Linz vous ont permis, à côté de votre tâche principale, de faire la connaissance de notre capitale provinciale et de ses monuments. Afin de vous faciliter ceci et de vous donner une impression durable de notre ville, vous avez reçu un dossier qui contient toutes les informations sur cette ville de Linz située sur le Danube.

En tant que maire, je dois également me féliciter du fait que, pendant les années écoulées, nous ayons encouragé la construction d'hôtels, ce qui nous a permis d'héberger sans problèmes tous les participants autrichiens et étrangers. J'espère que les hôtels et autres logements vous conviennent et que vous vous sentirez à l'aise pendant votre séjour à Linz.

Pour terminer, je tiens à vous dire encore une fois combien je suis heureux que le Concours de Formation Professionnelle de cette année se tienne à Linz, et je puis vous assurer que

la population de Linz en est très fière.

Dans cet esprit, je vous souhaite encore une bienvenue cordiale à Linz, le meilleur succès à tous les participants aux différents concours ainsi qu'un séjour agréable à tous nos hôtes.

## DISCOURS DU GOUVERNEUR DE LA PROVINCE DE HAUTE-AUTRICHE

M. J. RATZENBÖCK

L'économie mondiale se trouve actuellement dans une phase de transformation difficile. Pour trouver une solution, on a recours aux concepts de politique économique les plus variés - du monétarisme au Keynesianisme; cependant, au-delà de tous les "ismes", il reste incontesté que c'est la qualification professionnelle des personnes qui travaillent qui détermine en premier lieu le succès économique.

Pour cette raison, la formation des jeunes doit revêtir une importance particulière - ceci aussi bien pour des raisons économiques que pour accroître leurs chances personnelles. Depuis le temps des corporations, nous avons une tradition séculaire dans ce domaine, tradition qui a contribué de façon essentielle au développement de notre pays.

Après 26 Concours Internationaux de Formation Professionnelle, l'Autriche a été chargée pour la première fois d'organiser ce Concours, le choix du lieu s'étant porté sur la province de Haute-Autriche et plus précisément sur la ville de Linz: un grand honneur pour nous, mais qui nous offre également la possibilité d'attirer l'attention du monde et de faire remarquer la Haute-Autriche et ses performances économiques exemplaires. N'avons-nous pas été choisis pour accueillir les participants de 18 nations de 4 continents, participants qui s'efforceront tous d'obtenir une médaille d'or, d'argent ou de bronze dans cette émulation?

Il est certain que nous verrons d'excellents travaux qui inciteront l'ensemble de la société à donner aux jeunes la possibilité de travailler et de trouver ainsi un gagne-pain, mais aussi une possibilité de s'épanouir personnellement et de donner un sens à leur vie. Je crois que la lutte contre le chômage des jeunes compte incontestablement, à côté du maintien de la paix et de la protection de l'environnement, parmi les tâches politiques actuelles et futures les plus importantes. Que doit penser un jeune qui est disposé à fournir

une contribution valable et auquel on dit qu'on n'a pas besoin de lui? Il prendra ses distances vis-à-vis de notre société et par là aussi vis-à-vis de la démocratie. C'est ce que nous devons éviter à tout prix, pour des raisons humaines et politiques.

En ma qualité de Gouverneur de la province de Haute-Autriche, je suis très fier que la Chambre de commerce de Haute-Autriche ait été chargée, avec son Institut de promotion économique, d'assurer le déroulement de ce Concours. Je suis sûr que le défi que constitue ce travail d'organisation pourra être surmonté avec succès. De la même façon, nous serons capables par notre zèle, notre savoir-faire et notre optimisme, de maîtriser les problèmes économiques actuels.

Les jeunes gens qualifiés dans leur métier qui se mesurent dans une compétition internationale à l'occasion de ces Jeux Olympiques de l'Artisanat, donnent l'exemple. Je leur souhaite, tout comme aux nombreux amis et experts qui les accompagnent, un bon déroulement de ce Concours et un séjour agréable et riche en expériences dans notre pays.

DISCOURS DU VICE-CHANCELIER, MINISTRE FEDERAL DU COMMERCE,  
DE L'ARTISANAT ET DE L'INDUSTRIE

M. NORBERT STEGER

En ma qualité de vice-chancelier, mais surtout en ma qualité de ministre compétent, je vous souhaite cordialement la bienvenue en vous disant combien je suis heureux que le 27ème Concours International de Formation Professionnelle ait lieu cette année en Autriche. Sans doute est-il remarquable que plus de 320 jeunes venant de 18 pays et de 4 continents soient venus en Autriche afin de démontrer, dans une émulation pacifique, leur qualification dans 33 métiers différents. Cela illustre aussi de la part des participants la volonté de réaliser une performance et leur confiance d'être à la hauteur des défis de notre époque. En même temps, cette rencontre approfondit la compréhension internationale et encourage la coexistence pacifique des nations.

Depuis toujours, nous avons tous été conscients du fait qu'une solide formation professionnelle était le meilleur investissement dans l'avenir. La compétence, la capacité d'adaptation aux nouvelles données techniques et économiques ainsi que le fameux "savoir-faire" nous ont valu dans le passé un essor économique rapide. Les qualités citées nous aideront aussi à maîtriser les problèmes économiques actuels dont j'admets qu'ils sont ardues.

Dans une économie aussi dynamique que celle de nos jours, les besoins en main-d'œuvre disposant de compétences et de connaissances particulières changent fréquemment. Le changement de structure dans l'économie fait qu'une profession une fois acquise ne suffit plus pour toute une vie professionnelle. Certains métiers traditionnels cèdent la place à d'autres dont le profil et le contenu sont différents. C'est une tendance dont nous devons de plus en plus tenir compte à l'avenir. Les personnes qui ont compris ceci et qui savent que l'avenir exigera un processus de formation étalé sur toute la vie seront à la hauteur des difficultés futures,

j'en suis pleinement convaincu. Malgré les difficultés économiques dans le monde entier, on a toujours besoin d'un nombre croissant d'ouvriers qualifiés, de formation solide. Il est dans l'intérêt d'une politique concurrentielle saine que le niveau des compétences des travailleurs soit encore relevé.

A la fin de ce Concours International de Formation Professionnelle, on distribuera des médailles et des mentions. Cependant l'échange d'expériences profitera à tous les participants qui rentreront chez eux avec la conviction que la performance est le mot-clé de notre époque. C'est dans cette optique que je souhaite beaucoup de succès aux participants au Concours, un bon déroulement de la manifestation aux délégués et aux personnes accompagnantes et un séjour agréable dans la ville de Linz à tous.

DISCOURS DU PRESIDENT DE LA CHAMBRE ECONOMIQUE FEDERALE  
M. RUDOLF SALLINGER

En tant que Président de la Chambre Economique Fédérale, c'est une satisfaction extraordinaire pour moi de pouvoir vous souhaiter la bienvenue au nom des organisateurs du 27ème Concours International de Formation Professionnelle. Depuis 1961 la Chambre Economique Fédérale représente l'Autriche au sein de l'Organisation Internationale chargée de promouvoir la Formation Professionnelle et les Concours Internationaux de Formation Professionnelle de la Jeunesse qui a son siège à Madrid. Nous sommes très heureux d'avoir été chargés par cette organisation internationale d'organiser le Concours de l'année 1983. A notre avis, le nom même de cette organisation illustre bien le sens profond de ces Concours. En effet, ils ne doivent pas être une fin en soi, mais servir à encourager la formation professionnelle des jeunes. Les entreprises de l'économie autrichienne ont toujours considéré qu'un engagement en faveur de la formation professionnelle constituait l'une de leurs tâches primordiales en tant qu'entrepreneurs et représentants de l'économie. Ceci vaut aussi bien pour la phase de la formation initiale que pour celle du perfectionnement professionnel. Les différentes entreprises de l'économie autrichienne se sont toujours occupées de la formation professionnelle, que ce soit la formation des apprentis ou la formation permanente. Dans ce contexte il convient de rappeler que l'organisation des chambres de commerce autrichiennes a, dès la deuxième moitié du 19ème siècle, tenu compte de l'importance fondamentale de la formation professionnelle en créant l'institution la plus importante dans le secteur de la formation professionnelle des adultes - les Instituts de promotion économique.

Ce n'est donc pas par hasard que le Concours International de Formation Professionnelle de cette année a lieu dans un Institut de promotion économique, à savoir celui de la Chambre de commerce de Haute-Autriche. La Chambre Economique Fédérale, la Chambre de commerce de Haute-Autriche et les huit

autres Chambres de commerce d'Autriche ont concouru pour assurer le bon déroulement de ce Concours.

Les jeunes participants à ce Concours qui se sont réunis à Linz pour mesurer leurs connaissances et leurs capacités ne viennent pas seulement de 18 pays différents mais aussi de systèmes de formation professionnelle très variés. C'est ainsi que pour l'économie autrichienne le système de la formation alternée des apprentis est d'une importance particulière. Près de 50 % de nos jeunes parcourent cette voie de formation. D'autres pays se basent également sur ce système; cependant même l'alternance présente parfois des différences sensibles d'un pays à l'autre. D'autres pays encore s'appuient davantage sur des voies de formation scolaires. Personne ne saurait affirmer que son propre système de formation est le seul à être idéal. Les Concours Internationaux de Formation Professionnelle fournissent donc l'occasion d'apprendre certaines choses des autres. A côté de l'idée du fair-play, c'est cette idée de l'échange mutuel que nous voulons placer au centre du 27ème Concours International de Formation Professionnelle. Dans cet esprit, les participants au Concours sont les premiers auxquels je souhaite un séjour réussi en Autriche. La participation au Concours mérite tous les efforts qu'on y consacre. Même si elle n'est pas couronnée par une médaille ou un prix d'honneur. Le concours n'offre-t-il pas la possibilité d'évoluer personnellement, de se faire des amis appartenant à d'autres nations et d'élargir son propre horizon et celui des autres?

Aux membres du Secrétariat Général de l'Organisation Internationale, aux Délégués Officiels et Techniques, aux membres des jurys je souhaite un bon déroulement du 27e CIFP. Aux observateurs officiels et à tous les hôtes, un Concours intéressant et un séjour stimulant en Autriche. Aux responsables de l'organisation du Concours, la réussite de cette manifestation. Ainsi je déclare ouvert le 27ème Concours International de Formation Professionnelle de la Jeunesse 1983.